**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 45 (1998)

**Heft:** 11-12

Inhaltsverzeichnis

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

AUS DEM BUNDESHAUS



14.11.98, Schwarzenburg:

**SZSV-Tagung** Séminaire de l'USPC Seminario dell'USPC

## IMPRESSUM

45. Jahrgang/45° année/45° annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband Postfach 8272, 3001 Bern Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz: Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie René Mathey, Pully (rm) E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione. Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente), Moritz Boschung, Mark A. Herzig, Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile Zentralpräsident/Président central/ Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11 Telefax 032 624 74 44 Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748 4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20 Telefax 032 624 75 13 Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht Verkauf: Barbara Stangassinger Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid Chemin Creux 14, 2503 Bienne tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento: Nichtmitglieder (Schweiz)/ Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera) Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern) 12 numéros par an (3 numéros doubles) 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15532 Edition contrôlée (REMP): 15 532 Edizione controllata (WEMPF): 15 532 Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

Gedruckt auf chlorfrei Gedruckt auf Chlotifer hergestelltem Schweizer Papier

<b>AKTUELL</b> Zivilschutzreform '99: Wegbereiter für Bevölkerungsschutz 200X	6
Unverzichtbare Hilfe des Zivilschutzes Aargau:	13
Zivilschutz unterstützt Profis	15
SICHERHEIT  Bevölkerungsschutz ist mehr als Zivilschutz	16
Neuer Bevölkerungsschutz, quo vadis?	18
wird sachte abgebaut	
zur Weltherrschaft vedammt?	24
KANTONE Luzern, Nidwalden, St.Gallen ZSVZ/S	
BZS INFO Unterstützung	
aus dem Zivilschutz	
in der Schweiz» angepasst	34
ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINT Zivilschutz	
Oberbüren/Niederbüren Der Thuner Zivilschutz	
stellt sich vor	
Thuner Zivilschützer pflegten Betagte Einsatz des Sanitätsdienstes des ZSO Laupen BE	48
Zivilschutz Ennetbürgen im Altersheim	50
in Ostermundigen BE Der Zürcher Bevölkerungsschutz	51
könnte jederzeit 500 Personen beherbergen Oftringer Zivilschutzkader	51
auf der Schulbank	52
im permanenten Umbruch «Mit dem Einsatz der Rettungsmannschaft	53
bin ich sehr zufrieden»	54
<b>ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINS</b> Reinach half Eggerberg Gemeinde-WK der	56
ZSO Gampel/Steg/Hohtenn	01
Bücher und Dokumente aus dem BZS	59
AUSBILDUNG Auf dem Weg zum	
«Bevölkerungsschutz 200X»	60

Fragen zur schweizerischen Beteiligung an einer	
Small Arms Convention	
Bundesgelder für private Internet-Propaganda? Ausrüstung der Schutzräume	62
Ausrüstung der Schutzräume	63
MARKTNOTIZEN	64
VARIA	67
HIGHLIGHTS '98	68
ACTUEL	
Réforme de la protection civile 99: Préparation de la voie vers la pro- tection de la population 200X	8
SÉCURITÉ	
Remue-méninges à Schwarzenburg	20
Etudes relatives à la Sécurité 98	23
OFPC INFO	
La protection civile à la rescousse	32
Sortie de presse du nouveau catalogue	33
La brochure «La protection civile en	
Suisse» vient d'être mise à jour	54
VOIX SUISSE ROMANDE Edito romand	35
Demo des troupes	
de sauvetage 1998	35
à Hauterive	38
World Aid 98	
La Sécurité civile s'expose	42
Requérants: Genève débordé	43
PCI DANS LA COMMUNE	
La PCi de Sierre offre ses muscles	44
NOTICES DU MARCHÉ	65
HIGHLIGHTS '98	68
BITTUTO CONTRACTOR	
ATTUALITÀ CONTRA LA CONTRA	
La riforma della protezione	
civile 99 apre la strada alla pro-	10
uhadophiwadawataWee	10
UFPC INFO	20
La protezione civile aiuta Nuovo catalogo dell'UFPC	32 33
Opuscolo «La protezione civile	
in Svizzera» aggiornato	34

68

HIGHLIGHTS '98